

	<p>Bezpečnost výkonových transformátorů, napájecích zdrojů a podobně - Část 2-15: Zvláštní požadavky pro oddělovací ochranné transformátory pro napájení v místnostech pro léčebné účely</p>	<p>ČSN EN 61558-2-15</p> <p>35 1330</p>
---	--	---

mod IEC 61558-2-15:1999

Safety of power transformers, power supply units and similar -
Part 2-15: Particular requirements for isolating transformers for the supply of medical locations

Sécurité des transformateurs, blocs d'alimentation et analogues -
Partie 2-15: Règles particulières pour les transformateurs de séparation de circuits pour locaux à usages médicaux

Sicherheit von Transformatoren, Netzgeräten und dergleichen -
Teil 2-15: Besondere Anforderungen an Trenntransformatoren zur Versorgung medizinischer Räume

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 61558-2-15:2001. Evropská norma EN 61558--15:2001 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 61558-2-15:2001. The European Standard EN 61558-2-15:2001 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,
2001

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

63370

Citované normy

IEC 60252:1993 zavedena v ČSN EN 60252:1997 (35 8212) Kondenzátory pro střídavé motory (idt EN 60252:1994; mod IEC 252:1993), nahrazena IEC 60252-1:2001 dosud nezavedenou

IEC 60364-3:1993 zavedena v ČSN 33 2000-3:1995 Elektrotechnické předpisy - Elektrická zařízení - Část 3: Stanovení základních charakteristik (mod IEC 364-3:1993; idt HD 384.3 S1:1985)

Obdobné mezinárodní normy

IEC 61558-2-15:1999 Safety of power transformers, power supply units and similar - Part 2-15: Particular requirements for isolating transformers for the supply of medical locations (Bezpečnost výkonových transformátorů, napájecích zdrojů a podobně - Část 2-15: Zvláštní požadavky pro oddělovací ochranné transformátory pro napájení v místnostech pro léčebné účely)

Porovnání s IEC 61558-2-15:1999

V této normě je zavedena IEC 61558-2-15:1999 se společnými modifikacemi CENELEC, které se týkají kapitoly 1, článku 8.14, kapitoly 18 a 19 a obrázků 101 a 102 a jsou označeny svislou čarou na levé straně textu. Tato ČSN obsahuje navíc normativní přílohu ZA Normativní odkazy na mezinárodní publikace s jejich příslušnými evropskými publikacemi.

Informativní údaje z IEC 61558-2-15:1999

Tato mezinárodní norma IEC 61558-2-15 byla připravena technickou komisí IEC 96: Malé výkonové transformátory, tlumivky a **napájecí zdroje** a zvláštní transformátory, tlumivky a **napájecí zdroje**: Požadavky na bezpečnost.

Tato norma má status skupinové bezpečnostní normy podle IEC Pokynu 104: Pokyn pro navrhování norem pro bezpečnost a úloha komisí pro řízení činností souvisejících s bezpečností (1997).

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
96/119/FDIS	96/124/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Tato Část 2 je určena k používání spolu s IEC 611558-1. Ta se zakládá na prvním vydání (1997) této normy.

Tato Část 2 doplňuje nebo mění příslušné články v IEC 61558-1 tak, aby upravila tuto publikaci na normu IEC: Zvláštní požadavky na **oddělovací ochranné transformátory** pro napájení místností pro léčebné účely.

Pokud nejsou v Části 2 uvedeny jednotlivé články Části 1, platí tyto články v co možná nejširším rozsahu. Pokud tato norma uvádí „doplňk“, „změna“ nebo „nahrazuje se“, upraví se podle toho příslušný text Části 1.

V této normě jsou použity následující typy písma:

- požadavky: typ roman

- *specifikace zkoušek: kurzíva*

- vysvětlivky: typ malý roman.

Slova vytištěná v textu této normy **tučně**, jsou definována v kapitole 3.

Články, které doplňují články v Části 1, jsou číslovány počínaje od 101; dodatečné přílohy jsou označeny AA, BB, atd.

Strana 3

Souvisící ČSN

ČSN EN 60558-1:1999 (35 1330) Bezpečnost výkonových transformátorů, napájecích zdrojů a podobně -
Část 1: Všeobecné požadavky a zkoušky (idt EN 61558-1:1997, mod IEC 61558-1:1997)

Upozornění na národní přílohu

Do této normy byla doplněna informativní národní příloha NA, která obsahuje informace o nemoifikovaném znění článků IEC.

Upozornění na národní poznámky

Do normy byly k článkům 6.102 a 18.Z102 doplněny informativní národní poznámky.

Upozornění na používání této normy

Tato norma se musí používat ve spojení s ČSN EN 61558-1.

Vypracování normy

Zpracovatel: Elektrotechnický zkušební ústav, IČO 001481, Ing. Vladimír Valenta

Technická normalizační komise: TNK 97 Elektroenergetika

Pracovník Českého normalizačního institutu: Tomáš Pech

Strana 4

Prázdna strana

Strana 5

EVROPSKÁ NORMA	EN 61558-2-15
EUROPEAN STANDARD	Červen 2001
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	

ICS 29.180

Bezpečnost výkonových transformátorů, napájecích zdrojů a podobně

Část 2-15: Zvláštní požadavky pro oddělovací ochranné transformátory pro napájení v místnostech pro léčebné účely

(IEC 61558-2-15:1999, modifikovaná)

Safety of power transformers, power supply units and similar

Part 2-15: Particular requirements for isolating transformers for the supply of medical locations

(IEC 61558-2-15:1999, modified)

Sécurité des transformateurs, blocs d'alimentation et analogues

Partie 2-15: Règles particulières pour les transformateurs de séparation de circuits pour locaux à usages médicaux

(CEI 61558-2-15:1999, modifiée)

Sicherheit von Transformatoren, Netzgeräten und dergleichen

Teil 2-15: Besondere Anforderungen an Trenntransformatoren zur Versorgung medizinischer Räume

(IEC 61558-2-15:1999, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2000-08-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel

© 2001 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoli

Ref. č.

EN 61558-2-15:2001 E

množství jsou vyhrazena národním členům CENELEC.

Předmluva

Text dokumentu 96/119/FDIS, budoucí 1. vydání IEC 61558-2-15, vypracovaný v technické komisi IEC TC 96, Transformátory malého výkonu, tlumivky a napájecí zdroje: Bezpečnostní požadavky, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC.

Technický výbor CENELEC požádal BTTF 64-1 o posouzení obdržených připomínek a o přípravu případných společných změn. Text návrhu byl předložen k formálnímu hlasování a byl schválen CENELEC jako EN 61558-2-15 dne 2000-08-01.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení EN k přímému používání jako normy národní (dop) 2001-1-01
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu (dow) 2003-0-01

Přílohy označené jako „normativní“ jsou součástí této normy.

V této normě je příloha ZA normativní.

Přílohu ZA doplnil CENELEC.

Tato Část 2-15 se musí používat ve spojení s EN 61558-1:1997.

Tato Část 2-15 doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly EN 61558-1 tak, aby ji změnila na evropskou normu „Zvláštní požadavky pro oddělovací ochranné transformátory pro napájení v místnostech pro léčebné účely“.

Tam, kde není příslušná kapitola nebo článek Části 1 uveden v této Části 2-15, tato kapitola nebo článek platí, pokud je to vhodné. Tam, kde je v této Části 2-15 uvedeno „doplňk“, „změna“ nebo „nahrazuje se“, musí se odpovídající text z Části 1 příslušně upravit.

Články, tabulky nebo obrázky, které doplňují tyto z Části 1, jsou číslovány počínaje 101. Články, poznámky, obrázky a přílohy, které byly doplněny CENELEC jsou označeny písmenem Z.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky (snc), které by byly příčinou odchylky od této evropské normy, vyjma těch, které jsou uvedeny v příloze ZA k EN 61558-1.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 61558-2-15:1999 byl schválen CENELEC jako evropská norma s dohodnutými společnými modifikacemi.

1 Rozsah platnosti

Nahrazuje se:

Tato mezinárodní norma se zabývá hledisky elektrické, tepelné a mechanické bezpečnosti.

Tato Část 2-15 EN 61558 platí pro pevné, jednofázové nebo vícefázové, vzduchem chlazené (s přirozeným nebo náporovým oběhem) **oddělovací ochranné transformátory** pro napájení lékařských prostor třídy ochrany II, určených pro trvalé připojení k pevnému rozvodu s předpokládaným použitím systému IT na sekundární straně a se **jmenovitým napájecím napětím**, které nepřesahuje AC 1 kV a se **jmenovitým kmitočtem** nepřesahujícím 500 Hz. **Jmenovitý výstupní výkon** nesmí být menší než 0,5 kVA a nesmí přesahovat 10 kVA.

POZNÁMKA Z1 Transformátory pro lékařské účely nejsou zahrnuty v rozsahu platnosti této normy.

POZNÁMKA 1 Podrobnosti o napájecím systému IT lze nalézt v IEC 60364-3.

POZNÁMKA 2 Předpisy pro elektrickou instalaci léčebných prostor skupiny II se připravují [1]*.

Výstupní napětí naprázdno a jmenovité výstupní napětí, jednofázové nebo vícefázové (sdružené), nesmí přesahovat AC 250 V.

Oddělovací ochranné transformátory se použijí tam, kde předpisy pro instalaci nebo spotřebiče požadují mezi obvody **dvojitou** nebo **zesílenou izolaci**.

Tato norma platí pro **transformátory suchého typu**. Jejich vinutí může být zapouzďeno nebo bez zapouzďení.

POZNÁMKA 3 Pro transformátory naplněné kapalným dielektrikem nebo práškovým materiálem, jako je písek, se požadavky připravují.

POZNÁMKA 4 Upozorňuje se na skutečnost, že:

- pro transformátory určené k použití v zemích s tropickým klimatem mohou být nezbytné zvláštní požadavky;
- v prostorách, kde převládají podmínky zvláštního prostředí, mohou být nezbytné zvláštní požadavky.

Tato norma platí také pro transformátory obsahující elektronické obvody. Tato norma neplatí pro vnější obvody a jejich součástky určené pro připojení k vnějším vstupním a výstupním svorkám nebo zásuvkám transformátoru.

2 Normativní odkazy

Tato kapitola z Části 1 platí s touto změnou:

Doplněk:

IEC 60252:1993 Kondenzátory pro motory na střídavé napětí
(*AC motor capacitors*)

IEC 60364-3:1993 Elektrické instalace v budovách - Část 3: Odhad všeobecných vlastností

-- Vynechaný text --